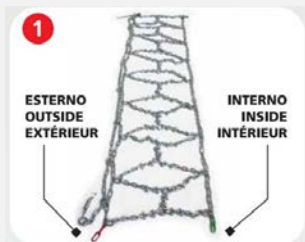


FITTING INSTRUCTION / MONTAGE ANLEITUNG / NÁVOD K NASAZENÍ ŘETĚZŮ



GB

Lay-out the non-skid chains in front of or behind the wheel. Coupling lever and tension-chain outwards!

D

Gleitschutzketten vor oder hinter dem Rad in Fahrtrichtung ausbreiten und ordnen. Verschluss und Verspannungskette nach aussen!

CZ

Rozložte řetězy před nebo za kolo vozidla tak, aby utahovací páka a napínací řetěz byly na vnější straně kola!



GB

Tighten tension-chain outside of wheel and introduce the hook into the next link within reach of the tension-chain.

D

An der Radaussenseite die Spannkette anziehen und den Verschluss in das nächsterreichbare Glied der Spannkette einführen.

CZ

Utáhněte napínací řetěz na vnější straně kola a prostrčte háček článkem řetězu, do kterého dosáhne.



GB

Fasten the inner sidechain and arrange the non skid-chain on the centre of the wheel. Lock the inner side-chain. Pull the chain mesh over the tyre tread (see illustration) so that both ends of the chain are close together. Drive 1/4 wheel revolution (forward or backward) until the locking plate is about axle height

D

Gleitschutzkette an der inneren Seitenkette erfassen und mittig auf das Rad legen - ordnen. Innere Seitenkette schliessen. Kettenteile im Bereich der Reifenaufstandsfläche beiderseits an den Reifen 1/4 Radumdrehung fahren (vor oder zurück) bis die Verschlusssteile fast in Achshöhe sind

CZ

Přetáhněte řetěz shora přes střed kola. Zajistěte boční řetěz na vnitřní straně kola. Roztáhněte oka řetězu po obvodu pneumatiky (viz obrázek) tak, aby oba konce řetězu byly blízko u sebe. Popojed'te autem o 1/4 otáčky kola (vpřed nebo vzad) tak, aby zajišťovací spona byla přibližně ve výšce osy kola.



GB

Close the fastener. There should be appr. 1 inch slack between the chain net and the tyre tread when correctly tightened.

D

Verschluss schliessen. Die Laufnetzteile der Kette müssen sich bei richtiger Einstellung der Spannung noch etwa 1-2 cm von der Reifenlauffläche abheben lassen.

CZ

Zajistěte utahovací páku. Při správném utažení by měl mezi oky řetězu a pneumatikou zůstat volný průvės přibližně 1-2 cm.



GB

Lock outer sidechain.

D

Äussere Seitenkette schliessen.

CZ

Zajistěte boční řetěz na vnější straně kola.



GB

Wind up the exceeding part of the tension chain and fasten it with the elastic end.

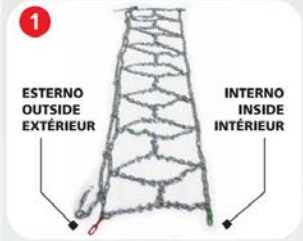
D

Den übrigen Teil der Spannkette um die Seitenkette aufwickeln und sie mit dem elastischen Endstück befestigen.

CZ

Smotejte přebývající část napínacího řetězu a zajistěte ji pomocí pružného konce.

NAVODILA ZA MONTAŽO / INSTRUZIONI PER IL MONTAGGIO / INSTRUCTION POUR LE MONTAGE



SLO

Verigo razprostremo pred ali za kolo vozila. Napenjalni ključ in napenjalna veriga morata biti na zunanji strani kolesa.

ITA

Disporre le catene di aderenza allargate davanti o dietro ai pneumatici. Il gancio di chiusura e la catena, die tensione, devono trovarsi all'esterno!

F

Etendre la chaîne antiderapante devant ou derrière la roue en l'arrangeant bien. Verrou et chaîne de tension vers l'exterieur.



SLO

Napnite napenjalno verigo (2) na zunanji strani kolesa in zapnite napenjalni ključ (1) v zadnji člen na stranski verigi, katerega še lahko dosežete.

ITA

Tirare la catena di tensione sul lato esterno del pneumatico ed introdurre il fermo nel primo anello raggiungibile, quindi chiuderlo.

F

Serrer la chaîne de tension a l'exterieur et introduire le verrou dans le maillon le plus proche disponible de la chaîne de tension.



SLO

Namestite snežno verigo preko kolesa. Zapnite napenjalni kavelj na notranji strani kolesa s prostim členom verige na drugi strani. Potegnite obe strani verige v smeri puščic (glej sliko) tako, da sta oba konca verige čim bolj skupaj. Premaknite vozilo za 1/4 obrata kolesa (naprej ali nazaj), da se napenjalni kavelj nahaja približno v višini osi.

ITA

Disporre la catena sul pneumatico, afferrandola per la catena laterale interna. Agganciare la catena laterale interna. Spingere le parti di catena, che si trovano in prossimità del punto di appoggio del pneumatico, verso il pneumatico stesso (vedi direzione frecce). Far compiere alla ruota un quarto di giro (in avanti oppure indietro), affinché le chiusure vengano a trovarsi all'altezza dell'asse.

F

Prendre la chaîne par la chaîne laterale interieure, et la repartir sur le pneu. Fermer la chaîne laterale interieure. Rapprocher les éléments de chaîne de chaque cote au niveau de l'empreinte au sol (selon la fleche). Avancer ou reculer d'un quart de tour de roue, jusqu'à ce que l'élément de fermeture soit environ au niveau de l'essieu.



SLO

Zapnite zaporo. Če je veriga pravilno nameščena, znaša ohlapnost verige do gume približno 1 – 2 cm.

ITA

Il serraggio e corretto se fra catena e pneumatico rimane un gioco di 1 - 2 cm.

F

Fermer le verrou. Pour un montage correct, laisser de 1 a 2 cm de jeu entre la chaîne et le pneu.



SLO

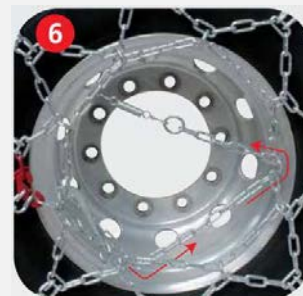
Zapnite verigo na zunanji strani.

ITA

Agganciare la catena laterale esterna.

F

Fermer la chaîne laterale exterieure.



SLO

Preostali del napenjalne verige navijte okrog stranske verige in jo pripnite z vzmetjo.

ITA

Avvolgere la parte eccedente del catenino attorno alla catena e fissarla con il terminale elastico

F

Enrouler en bout de la chaîne de tension restée libre autour de la chaîne et la bloquer avec le terminal elastique.